药物与动植物

互补性药物贸易与保护自然资源指南

野生生物保護和互補性藥物

Australian Government

目录

野生生物贸易法规——保护野生生物 2

濒危物种 2

野生生物产品及EPBC法案 3

如果进口互补性药物，如何遵守法律？ 3

商业进口 4

个人进口 5

个人行李豁免 6

在CITES之前的进口 6

处罚 7

其它控制 7

有什么可以替代濒危物种产品？ 8

熊胆和胆汁 8

野生西洋参 9

详情 18

世界上的许多动植物都因为人类的活动而受到威胁，例如狩猎、偷猎以及对野生生物和野生生物成份无控制的贸易。老虎和犀牛等一些物种正濒临灭绝。

互补性药物（也称“传统”或“替代性”药物）对动物和植物制品的需求是推动这种交易的一个因素。这种药物包括维他命、矿物质、植物或草药、自然疗法和/或顺势疗法的药物和营养代用品。

如果这些濒临灭绝的物种继续用在互补性药物中，这些物种就可能灭绝。终止对受到保护的野生生物和野生生物成分的非法贸易，有助于防止其进一步减少。

好消息是这些野生生物制品的属性通常可以用医学上可以接受的代用品来满足。

这本小册子就是为了向使用含野生生物互补性药物的用户、医疗从业人员和进口商，介绍澳大利亚的野生生物贸易法规及濒临灭绝物种的代用品。

棕熊是一种濒临灭绝的动物。禁止商业进口任何含有棕熊（包括熊胆）原料的产品。

野生生物贸易法规——保护野生生物

世界上许多物种的贸易都受《濒临灭绝野生动植物物种国际贸易公约》（CITES）的管制。该公约的目标是保证野生生物不因国际贸易而濒临灭绝。

情况：在澳洲，野生生物的进出口受《1999年环境保护和维护生物多样性法案》（EPBC法案）的管制。

EPBC法案对濒临灭绝和受保护物种以及澳大利亚本地野生生物的贸易实行控制，并由澳大利亚环境、水利、遗产和艺术保护局（环境局）管理。

濒危物种

CITES的目标是保证野生动植物不因国际贸易而濒临灭绝。CITES列出众所周知的濒危物种，如棕熊、犀牛和老虎，以及不太知名的濒危物种，如喀拉哈里沙漠中的野生蝴蝶亚仙人掌植物。

CITES根据物种是否目前已经濒临灭绝或者如果贸易不进行管制则有濒临灭绝的风险，将各类物种分为两类。

CITES**公约附录**1——列出由于贸易原因而濒临灭绝的物种。这些物种受到最严格的控制。

CITES**公约附录**2——列出另外一些物种。如果对这些物种没有实施保护，使其免受无控制贸易的影响，它们将可能成为濒临灭绝的物种。

传统上，互补性药物中使用了许多乌龟和海龟物种。
照片:Leigh Atkinson

情况：在互补性药物中所用的受威胁的物种包括麝、海龟、豹、云木香（保济丸中的云木香）和一些熊。详细列表请见手册中间。

野生生物产品及EPBC法案

根据EPBC法案，所有产品如在其包装或标签上（以图片或文字的形式）声称含有濒临灭绝物种的材料，如鹿、老虎或犀牛，则被认为确实含有这些成份，因此需要没收。

情况：犀牛角用在互补性药物中。1970年，黑犀牛的数量大约为65000头，现在剩下不够2500头。

如果药物的标签（以图片或文字的形式）说明含有野生生物产品，将被认为确实含有这些成份。
照片：Leigh Atkinson

如果进口互补性药物，如何遵守法律？

如果产品含有CITES附录上所列的物种，在产品进入或者离开澳大利亚之前，可能需要有澳大利亚环境局发出的进口或出口许可证。

进口和出口包括：

- 出于个人或商业目的的产品
- 通过邮寄或快递收发的产品
- 个人行李携带的物品，或者
- 海运或空运的产品。

如果要求出示许可证而没有许可证，产品将被海关没收。澳大利亚环境局的官员能够在哪些物种受到限制以及申请许可证所需要的文件方面提供咨询。

在申请许可证的要求方面，一般来说，CITES公约附录1所列的物种产品要严于附录2所列的物种产品。这些列表请见澳大利亚环境局和CITES公约的网站：www.environment.gov.au/biodiversity/trade-use/lists/cites/pubs/cites.pdf 和www.cites.org

情况：许可证申请在完成所有信息后，必须在收到申请后的40个工作日之内处理。澳大利亚环境局的联系方式请见本手册中间。

每年都有许多非法进口的互补性药物被没收。
*照片：*Allan Crawford, Traffic International

商业进口

附录2所列物种的进口许可证，必须在出口国的CITES主管部门同意出口以及所取产品的野生生物符合以下要求的情况下，才能够签发：

- 是在畜牧场或农场养育的；或者
- 从澳大利亚环境局批准的商业进口项目中获得的——请见http://www.environment.gov.au/biodiversity/trade-use/sources/declared-specimens.html了解当前物种列表；或者

- 由海外CITES主管部门认证的人工培植植物中获得的。

向澳大利亚环境局提交的进口许可证申请必须附上出口国CITES主管部门签发的CITES出口许可证，明确说明产品来源（如畜牧场所）。

商业进口附录1中所列物种或产品的许可证，只有在出口国发出的文件说明以下内容的情况下方可签发：

- 产品取自人工培植的植物；或者
- 该产品是用瑞士CITES秘书处登记的畜牧场所中的动物制造的。

目前，附录1上的大部分动物物种都禁止商业进口。

关于附录1物种畜牧场所的名单，可以查阅CITES网站：
http://www.cites.org/common/reg/e_cb.html

关于CITES主管部门的名单，可以查阅网站：
http://www.cites.org/eng/disc/parties/index.shtml

个人进口

如符合以下条件，可发给附录2所列物种的个人进口许可证：

- 由出口国CITES主管部门签发的CITES出口许可证；或者
- 主管部门同意作为私人物品出口（如许可证豁免）。

提示：最好跟CITES主管部门核查是否有任何豁免规定，而不要依赖货品供应商提供的意见。买方注意！

个人行李豁免

CITES附录2中某些物种的产品不需要澳大利亚环境局的进口许可证。例如，如果这些物品属于个人行李中的个人物品。但是进口以下CITES所列物种的产品都需要进口许可证：

- 所有非家畜的猫科动物（猫科）
- 所有品种的熊（熊科）
- 山地野绵羊（Ovis canadensis）
- 大角野绵羊（Ammotragus lervia）
- 驴羚（Kobus leche）
- 河马（Hippopotamus amphibius）
- 哈特曼山地斑马（Equus zebra hartmannae）
- 詹廷科霓羚（Cephalophus jentinki）
- 森林野牛（Bison bison athabascae）
- 所有鹰类鸟（猎鹰及其相关）和猫头鹰（枭）
- 所有獭类物种
- 南极海狗属类海豹

在CITES之前的进口

如果产品是在CITES列出物种之前获得的（该日期一般为1976年7月），进口这些物种的产品不需要进口许可证。

样品必须附有出口国CITES主管部门签发的证书或出口许可证，明确说明样品是在CITES之前获得的。

由于药物通常需要新鲜的成分，所以这一例外几乎不可能适用于互补性药物。

惩罚

违反EPBC法案会被处以严重的惩罚。

个人：

- 高达$110000的罚款
- 判处长达10年的监禁

公司：

- 高达$550000的罚款

进口其它CITES国家的法律所禁止获得或出口的任何野生生物部分或制品也是违法的。例如，有些国家现在禁止出口所有濒临灭绝物种的某部分，包括含有濒临灭绝物种制品的药物。

其它控制

澳大利亚联邦治疗物品管理局（TGA）负责制定和实施全国药物政策和控制措施。

《1989年治疗物品法案》要求所有的治疗物品（药品和仪器），无论是本地制造还是进口，都要在澳大利亚治疗物品登记处（ARTG）登记，除非获得特别的豁免。

互补性药物可以在ARTG登记（高风险）或列出（低风险）。如果您进口或出售互补性药物，请确保达到TGA规定的要求。若要了解更多的情况，请联系互补性药物部门，电话：1800 020 653。

其它的许可也需要从澳大利亚海关获得。对于生物制品，则需要获得澳大利亚检疫局的许可。联系方式请见手册中间。

有什么可以替代濒危物种产品？

使用合成代用品以及一些常见物种的衍生产品有助于拯救CITES列出的物种。进出口商品之前检查野生生物物种的保护状态。

熊胆和胆汁

熊胆汁中的活性成份——熊去氧胆酸——已经成功地在美国、日本、中国和韩国合成出来。这种合成制品在日本叫做Urso，在美国叫做Actigall。

猪胆和鱼胆（特别是鲤鱼胆）已经获得中国医学和哲学协会的认可，作为熊胆汁的代用品。

情况：中国医学和哲学协会称，至少有54种草药可以代替熊胆汁，其中包括：

中国常春藤、新疆芍药根、印度蛇莓、小长春花、半枝莲、大黄、三白草、蒲公英、大蓟、菊花、艾草、紫苏花、枸骨叶和木槿叶。

使用从常见物种（如猪）的衍生产品有助于拯救濒临灭绝的老虎和犀牛。
照片：Greg Miles

野生西洋参

野生西洋参（Panax quinquefolius）作为治疗慢性咳嗽已有几百年的历史，但是现在面临灭绝的危险。其它人参品种可作为代用品。

注：有两种人参属于被CITES列出的范围，根据情况可能需要进口许可证。

一些常见物种（如猪）同样具有药性，可以用作互补性药物中的代用品。我们鼓励您向从业人员或供应商咨询可以接受的代用品，因为研究正在不断发现新的代用品。

要40只成年熊麝才能产出1公斤麝香。

照片：Sue Earle

学名	CITES 附录	拼音	中文名	成份的别名	代用品
植物					
Aloeaceae		Lu Hui Ke	芦荟科		
Aloe arborescens	II	Lu Hui	芦荟	Aloe, Herba Aloes, Rokai, Nohwa, Tou ming lu hui	已有培育的植物。
Aloe aristata		Ling Jin	绫锦		
Aloe asperifolia		Ye Zhou Jin	野州锦		
Aloe cooperi		Yu Yi Jin	羽衣锦		
Aloe ferox		Kai Pu Lu Hui	开普芦荟		
Aloe hereroensis		Qing Dao Jin	青刀锦		
Aloe linearifolia		Xian Ye Lu Hui	线叶芦荟		
Aloe marlothii		Gui Qie Lu Hui	鬼切芦荟		
Aloe micarcantha		Xiao Ci Lu Hui	小刺芦荟		
Aloe perryi		Hao Wang Jiao Lu Hui	好望角芦荟		
Aloe polyhylla		Duo Ye Lu Hui	多叶芦荟		
Aloe secundiflora		Pian Hua Lu Hui	偏花芦荟		
Aloe turkanensis		Fei Zhou Lu Hui	非洲芦荟		

Araliaceae		Wu Jia Ke	五加科		
Panax quinquefolius	II	Xi Yang Shen	西洋参	American Ginseng, dwarf-groundroot, five-fingers, guang Dong Ren Shen, Hua Qí shen, Seiyojin, Sôyangsam	已有培育的植物。
Asteraceae (Compositae)		Ju Ke	菊科		
Saussurea costus (Aucklandia lappa)	I	Xue Lian Hua	雪莲花	Guang mu xiang, Yun mu xiang, mokko, mokhyang, Aucklandia, Changala, Kushtha, Kustam, Kur, Lao Mu Xiang, Putchu, Gashtam, Koshta, Kukuth root, Kustam, Post-khai, Saussurea radix, Seppudy.	已有培育的植物。
Dicksoniaceae		Bang Ke Jue Ke	蚌壳蕨科		
Cibotium barometz	II	Jin Gou Ji	金枸脊	Rhizoma Cibotii Barometz, Jim máo gou ji, kuseki, kuck' ok, chain fern rhizome, cibota, cibotumm Farnhaare, Farnkrautwolle.	可用壮阳草药代替。

学名	CITES 附录	拼音	中文名	成份的别名	代用品
Dioscoreaceae		Shu Yu Ke	薯蓣科		
Dioscorea deltoidea	II	San Jiao Ye Shu Yu	三角叶薯蓣	Kildri, Kins, Kithi, Kniss, San-jiao-ye-shu-yu.	可用其它去湿草药代替
Euphorbiaceae		Da Ji Ke	大戟科		
Euphorbia bupleurifolia	II	Da Ji	大蓟	Radix Euphorbiae seu Knoxiae, jing dà ji, lóng hu cao, taigeki, taegûk, Peking surge root, euphorbia.	已有培育的植物。
Euphorbia clavariodes		Shen She Wan	神蛇丸		
Euphorbia cooperi		Liu Li Ta	琉璃塔		
Euphorbia grandidens		Tu Ci Da Ji	秃刺大蓟		
Euphorbia ingens		Da Ji	大戟		
Euphorbia pulvinata		Shi Xie Wan	世蟹丸		
Euphorbia resinifera		Long Gu Mu	龙骨木		
Euphorbia woodii		Guang Ye Da Ji	光叶大蓟		
Leguminosae		Dou Ke	豆科		
Pterocarpus santalinus	II	Tan Xiang	檀香	Chandana, Lalchandan, Honne, Lignum Santali rubrum, Patrangam, Sivappu, Chandanam, Zitan.	已有培育的植物。

Orchidaceae		Lan Ke	兰科		
All Bletilla species	II	Bai Ji	白芨	Rhizoma Bletillae Striatae, byakukyu, paekkup, bletilla rhizome, tuber.	已有培育的植物。
Dendrobium aduncum	II	Shi Hu	石斛	Herba Dendrobii, jin shí hú, xiao huan chai, sekkoku, sôkkok, dendrobium, Caulis Dendibii.	已有培育的植物。
Dendrobium aphyllum		Dou Chun Shi Hu	兜唇石斛		
Dendrobium bellatulum		Ai Shi Hu	矮石斛		
Dendrobium candidum		Tie Pi Shi Hu	铁皮石斛		
Dendrobium chrysanthum		Shu Hua Shi Hu	束花石斛		
Dendrobium crepidatum		Mei Gui Shi Hu	玫瑰石斛		
Dendrobium densiflorum		Mi Hua Shi Hu	密花石斛		
Dendrobium devoniunum		Chi Ban Shi Hu	齿瓣石斛		
Dendrobium fibriatum		Liu Su Shi Hu	流苏石斛		
Dendrobium hancockii		Xi Ye Shi Hu	细叶石斛		
Dendrobium henryi		Liu Hua Shi Hu	疏花石斛		

学名	CITES 附录	拼音	中文名	成份的别名	代用品
Dendrobium hercoglossum		Zhong Chun Shi Hu	重唇石斛		
Dendrobium huoshanense		Huo Shan Shi Hu	霍山石斛		
Dendrobium linawianum		Ying Shi Hu	樱石斛		
Dendrobium loddigesii		Mei Hua Shi Hu	美花石斛		
Dendrobium longicornum		Chang Ju Shi Hu	长距石斛		
Dendrobium moniliforme		Bai Shi Hu	白石斛		
Dendrobium nobile		Jin Chai Shi Hu	金钗石斛		
Dendrobium officinale		Tie Pi Shi Hu	铁皮石斛		
Dendrobium tosaense		Huang Hua Shi Hu	黄花石斛		
Dendrobium wilsonii		Guang Dong Shi Hu	广东石斛		
Gastrodiae elata	II	Tian Ma	天麻	Rhizoma gastrodia, Elatae, míng tian má, dìng feng cao, tenma, ch’onma, gastrodia rhizome, Chi Jian.	已有培育的植物。

Scrophulariaceae		Xuan Shen Ke	玄参科		
Picrorhiza kurrooa	II	Hu Huang Lian	胡黄连	Rhizoma Picrorhizae, hú lián, koóren, hohwangnyon, Hong-len, Karru, Katuka, Katurohini	已有培育的植物。可用其它清热解毒草药代替
Thymelaeaceae		Rui Xiang Ke	瑞香科		
Aquilaria malaccensis	II	Chen Xiang	沉香	Lignum Aquilariae, luó shui chén, jinko, ch' imhyang, aloeswood, acquilaria, agarwood, agha-loo-chee, agulugin, akagaru, bois d' aigle, bois d' aloes, clambac.	已有培育的植物。
Valerianaceae		Bai Jiang Ke	败酱科		
Nardostachys grandiflora	II	Gan Song	甘松	Haswa, Indian spikenard, Jatamansi root, Jataamaansee.	

学名	CITES 附录	拼音	中文名	成份的别名	代用品
动物					
Babalus arnee Bos guarus	III, I	Niu Huang	牛黄	Wild Asiatic buffalo	合成
Cervus eldii	I	Lu Rong	鹿茸	Eld’s deer, thamin	
Hippopatamus amphibius	II	Hai Ma	海马	Hippopotamus	可用壮阳草药代替
Hirudo medicinalis	II	Shui Zhi	水蛭	Medicinal leech	
Manis pentadactyla	II	Chuan Shan Jia	穿山甲	Pangolin	可用活血化淤草药代替
Manis temminckii	II	Nan Fei Chuan Shan Jia	南非穿山甲		
Manis javanica	II	Zhao Wa Chuan Shan Jia	爪哇穿山甲		
Moschus berezovskii	II	Lin She	林麝		
Moschus moschiferus	I（如果来自阿富汗、不丹、印度、缅甸、尼泊尔或巴基斯坦）；否则II	She Xiang	麝香	Musk deer, Moschus, xylol, secretio moschus, musk-gland, yuán cùn xiang, dang mén zi, jako, sahyang	合成麝香酮

Panthera tigris	I	Hu Gu	虎骨	Tiger - bone, sinew, Os tigris, ossis tigris, felis tigris, slyani pocock, panthera tigris, kokotsu, hogol	猪骨
Rhinocerotidae spp.	I/II	Xi Jiao	犀角	Rhinoceros - hide, horn, Cornu rhinoceri, guang xi jiao, tian ma jiao, saikaku, sôgak, rhinoceros bicornis, chornu rhinoceri asiatici	
Saiga tatarica	II	Ling Yang Jiao	羚羊角	Saiga	
Ursidae	I, II	Xiong Dan	熊胆	熊胆丸	熊去氧胆酸（UDCA）。“Urso”或“Actigall”。
				熊胆原汁	熊猪胆和鱼胆。草药代用品包括：中国常春藤、新疆芍药根、印度蛇莓、小长春花、半枝莲、大黄、三白草、蒲公英、大蓟、菊花、艾草、紫苏花、枸骨叶和木槿叶
				熊胆	
				fel ursi = 熊（罗马制药翻译）	

详情

澳大利亚环境、水利、遗产和艺术保护局
国际野生生物贸易科
地址：GPO Box 787
CANBERRA ACT 2601
AUSTRALIA
电话：02 6274 1900
国际长途：+ 61 2 6274 1900
传真：02 6274 1921
国际传真：+61 2 6274 1921
电子邮件：wildlifetrade@environment.gov.au
网站：www.environment.gov.au/travel

澳大利亚药品管理局
互补性药物办事处
地址：PO Box 100
WODEN ACT 2606
AUSTRALIA
电话：02 6232 8634 or 1800 020 653
国际长途：+ 61 2 6232 8634
传真：02 6232 8577
国际传真：+ 61 2 6232 8577
网站：www.tga.gov.au

CITES
网站：www.cites.org
附录1物种畜牧场所的名单：
www.cites.org/common/reg/e_cb.html

澳大利亚检疫检验局
地址：GPO Box 858
CANBERRA ACT 2601
AUSTRALIA
电话：1800 020 504
国际长途：+61 2 6272 3933
电子邮件：biologicals@aqis.gov.au
网站：www.aqis.gov.au

澳大利亚海关
地址：Customs House
5 Constitution Avenue
CANBERRA ACT 2601
电话：+61 2 6275 6666
网站：www.customs.gov.au

请注意：本手册中的材料仅为一般信息，任何具体事宜不得依据本手册。尽管我方努力保持材料最新，但是可能并不完全反应澳大利亚立法或澳大利亚国际规定。详情请致电澳大利亚环境、水利、遗产和艺术保护局02 6274 1900。

特此鸣谢皇家墨尔本理工大学Charlie Xue教授和Jerry Zhang博士的鼎力协助。

2008年5月